



# COLLEGIUM MUSICUM MADRID

## *La Santissima Trinita*

ESPAÑA

Estreno en España

Madrid

Basilica Pontificia de San Miguel  
L13 de MARZO | 19:30 h

Entrada libre hasta completar aforo  
Duración: 70'



## PROGRAMA

*La Santissima Trinita*

**Compositor:** Alessandro Scarlatti (1660, 1725)

### PRIMERA PARTE

1. Sinfonia
2. Duo Fedelta y Teologia - No, possibil non e.
3. Recitativo Teologia - Io che tutti secreti
4. Aria Teologia - Una pianta tre rami distende
5. Recitativo Fedelta - O quanto stolta sei
6. Aria Fedelta - Cieca talpa intorno al sole
7. Recitativo Teologia - Fedelta  
Tu ch'hai gl'occhi bendati
8. Duo Fedelta y Teologia - No, possibil non e
9. Recitativo Infedelta - Baldanzose donzelle
10. Aria Infedelta - Che da un mar nascano i fiumi
11. Recitativo Teologia - Si profondo mistero
12. Aria Fedelta - Constante prestar fede
13. Recitativo Tempo - Con l'ali al piede
14. Aria Tempo - Pretende invano
15. Recitativo Infedelta y Fedelta - Dunque e ver
16. Aria Fedelta - Della Fede il bel candore
17. Recitativo Tempo Infedelta - O tu che vanti
18. Aria Tempo - Che sia Tempo
19. Recitativo Infedelta - È ver quanto m'esponi
20. Aria Infedelta - L'eterno Padre
21. Recitativo Amor divino- Ti risponde dal Cielo
22. Aria Amor divino - Quell'Amore ch'eterno si scorge
23. Recitativo Teologia - Ecco dunque spiegato
24. Aria Teologia - Ma nobile scudo
25. Recitativo Amor divino - È ver che luce
26. Aria Amor divino - Or di voi piu Fortunato
27. Recitativo Fedelta - O te felice
28. Duo Fedelta y Amor divino  
Quanto invidia i tuoi contenti

### SEGUNDA PARTE

29. Duo Fedelta e Infedelta - Cedi, infida, al mio valore
30. Recitativo Teologia - Cara Fede adorata
31. Aria Teologia - Pensier cosi fundesto
32. Recitativo Amor divino e Infedelta- Non paventar
33. Aria Amor divino- Un volere, un potere
34. Recitativo Tempo, Infedelta  
y Amor divino- Ancor non sei convinta?
35. Aria Fedelta - Vedrai la tortorella
36. Recitativo Teologia - Ancor non cedi
37. Duo Fedelta y Amor divino - L'augelletto che sen vive
38. Recitativo Infedelta - Con assalto piu ardito
39. Aria Teologia - Povera navicella
40. Recitativo Amor divino - Di naufragio non teme
41. Aria Amor divino - Tanto parla, tanto crede
42. Recitativo Teologia,  
Fedelta e Infedelta - Povera Infedelta
43. Aria Infedelta - Tutte le furie
44. Recitativo Tempo - Stolta sei se cio credi
45. Aria Tempo - Con la Fede e Amor divino
46. Recitativo Fedelta - Tanto fara quel Dio
47. Aria Fedelta - Ora ch'e vinta
48. Recitativo Infedelta - È vano il tuo gioir
49. Quintetto finale - Ch'oi ti ceda?  
(Infedelta/Tempo/Teologia/Amor divino/Fedelta)

## 2 FEDELTA

No, no, possibil non è!  
Tropp'alto mistero  
d'intender presumi.

### TEOLOGIA

Si, si, lo spero da te.  
Ingegno sì altero  
mi danno i tuoi lumi.

## FEDELTA

Il mare senz'onde  
veder non si può.

### TEOLOGIA

Ma presso le sponde comprender lo so.

## 3 TEOLOGIA

Io che tutti i segreti  
del supremo Monarca  
vò spiando can gli occhi de la mente,  
d'intender non diffido  
un così gran mistero, anzi mi fido  
di far che ingegno umana  
comprenda al fine un sì remoto arcano.

## 4

Una pianta tre rami distende,  
ma non perde la sua unità.

Così ancora dall'uomo s'intende  
come in uno vi sia Trinità.  
Una pianta...

## 5 FEDELTA

Oh quanto stolta sei se ancor pretendi  
con tue gravi dottrine,  
indagar ciò ché ignoto  
alle supreme intelligenze; e sai  
che a nessuno è concesso  
il comprendere un Dio fuor che a sè stesso

## 6

Cieca talpa intorno al sole

la tua mente aggiri ancor.  
Forsennata e ancor presumi  
fra le tenebre aver lumi  
per veder tanto splendor.  
Cieca talpa...

## 7 TEOLOGIA

Tu ch'hai gli occhi bendati  
puoi dir che talpa sei.

### FEDELTA

Ma a tanta luce  
ben sai ch'io sono efida scorta e duce.

## 8 FEDELTA

No, no, possibil non è!  
TEOLOGIA  
Si, si, lo spero da te.

## FIDELIDAD

No, no, ¿no es posible!  
Un misterio demasiado elevado  
presumes comprender.

### TEOLOGÍA

Sí, sí, lo espero de ti.  
un ingenio tan altivo  
tus luces me dan.

## FIDELIDAD

El mar sin olas  
no es posible observar.

### TEOLOGÍA

Mas cerca de la orilla sé entenderlo.

### TEOLOGÍA

Yo, que todos los secretos  
del supremo monarca  
espío con los ojos de la mente,  
de entender no desconfío  
tan grande misterio, sino que confío  
en hacer que el ingenio humano  
comprenda al final tan remoto arcano.  
Una planta tres ramas extiende,  
pero su unidad no pierde.  
De la misma manera, se comprende  
que en uno exista Trinidad.  
Una planta...

## FIDELIDAD

Oh cuan necia eres si aún pretendes  
con tus graves doctrinas,  
investigar lo desconocido  
para las supremas inteligencias, y sabes  
que nadie le es permitido  
comprender a Dios sino a sí mismo  
Ciego topo en torno al sol  
tu mente sigue dando vueltas.  
Enloquecida y aún pretendes  
tener luces entre las tinieblas  
para ver tanto esplendor.  
Ciego topo...

### TEOLOGÍA

Tú que tienes los ojos vendados  
puedes afirmar que topo eres.

### FIDELIDAD

Pero con tanta luz  
bien sabes que soy fiel guía y líder.

## FIDELIDAD

No, no, ¿no es posible!  
TEOLOGÍA  
Sí, sí, lo espero de ti.

## 9 INFEDLTÀ

Baldanzose donzelle,  
voi chimere sognate  
e col vostro pensier vi lusingate  
come possibil fia che in tre Persone  
sia una sola natura?  
Si strana intelligenza è troppo dura.

10 Che da un mar nascano i fiumi  
e da un sol più vaghi lumi,  
impossibile non è.  
Ma d'un Dio la maestà  
che dimori in tre persone  
senza far più deità,  
tal pensier non fa per me.  
Che da un mar...

## 11 TEOLOGIA

Si profondo mistero  
mente richiede uguale a Dio, nol nego;  
ma col Tempo alla fine  
ogni enigma si scioglie e ben s'intende:  
ciò ch'è oscuro da noi non si comprende.

## 12 FEDELTA

Costante prestar fede  
a quel che non si vede  
d'un petto è fedeltà.  
Chi vanta creder solo  
ciò che s'intende a volo  
pregio di Fe' non ha.  
Costante...

## 13 TEMPO

Con l'ali al piede, incanutito il mento,  
viene il Tempo che rode i giorni e gli anni;  
perchè intendo,  
che possa al fin col tempo  
umana intelligenza  
comprender quel mistero  
ove giunger non puote uman pensiero.

14 Pretende invano  
immenso arcano  
col tempo solo  
l'uomo capir!:  
Chi è picciol mondo  
un mar profondo  
con la sua mente  
non può assorbir.  
Pretende...

## 15 INFEDLTÀ

Dunque è ver, che sognate  
e chimere fingete,  
nè pur ve n'accorgete?

## FEDELTA

Con orgogliosi accenti l'Infedeltà pretende  
oscurar della Fede i suoi gran preghi.

## INFEDLTÀ

Perchè col tuo pensier sempre vaneggi.

## INFIDELIDAD

Doncellas atrevidas,  
que quimeras soñáis  
y con vuestro pensamiento os lisonjeáis  
¿cómo es posible que en tres personas  
una sola naturaleza sea?  
Esta lógica tan extraña para mí es demasiado difícil.  
Que de un mar nazcan los ríos  
y de un sol las más brillantes luces,  
imposible no es.  
Pero que la majestad de un Dios  
que en tres personas vive  
sin hacer más deidad,  
ese pensamiento no va conmigo.  
Que de un mar...

## TEOLOGÍA

Sí, el misterio profundo  
de la mente requiere igualdad con Dios, no lo niego;  
mas con el Tiempo, al final  
todo enigma se resuelve y bien se comprende:  
lo que es oscuro por nosotros no se entiende.

## FIDELIDAD

Creer constantemente  
en lo que no se ve  
es fidelidad del corazón.  
El que se jacta de creer solo  
lo que se entiende a simple vista  
no tiene el mérito de la Fe.  
Creer constantemente...

## TIEMPO

Con alas en los pies, el mentón encanecido,  
llega el Tiempo, que roe los días y los años;  
porque tengo la intención,  
de que pueda al fin con el tiempo  
la inteligencia humana  
comprender ese misterio  
al que el pensamiento humano no puede llegar.  
¡Pretende, en vano  
el inmenso arcano  
solo con el tiempo  
el hombre comprender!:  
El que es un mundo pequeño  
un mar profundo  
con su mente  
no puede absorber.  
¡Pretende...

## INFIDELIDAD

Entonces, ¿es cierto, que soñáis  
e inventáis quimeras,  
y ni siquiera os dais cuenta?

## FIDELIDAD

Con orgullosos argumentos, la Infidelidad pretende  
oscurecer los grandes méritos de la Fe.

## INFIDELIDAD

¿Por qué siempre divagas con tus pensamientos?

**16 FEDELTA**

Della Fede il bel candore  
sempre più risplenderà.  
Nè mai vinta dal rigore  
del tuo petto si vedrà.  
Della Fede...

**17 TEMPO**

Oh, tu che vanti  
essere a Dio ribelle,  
Infedeltà perversa,  
ascolta i detti miei,  
che forse il Tempo  
farà che resti al fine  
tua cecità convinta.

**INFEDELTA**

Non sarà mai che vinta  
dai detti tuoi fallaci  
l'Infedeltà si scorga!

**TEMPO**

Ascolta, ascolta, e taci.

**18 TEMPO**

Che sia Tempo, ancor non sai,  
e pur senti dir nel mondo  
Tempo fu Tempo sarà.  
Come poi tu dir potrai  
che un mistero sì profondo  
perché è ignoto nol si sa!  
Che sia Tempo...

**19 INFEDELTA**

È ver, quanto m'esponi;  
ma più forte ragion vò che tu intenda.  
Ferma al mio dir i tuoi pensieri attenti,  
che a vincerti m'accingo in questi accenti.

**20**

L'eterno Padre genera  
il Figlio simile a Sé  
d'onde procede lo Spirto ancor.  
Or come uguali sono nel tempo!  
Il cor nol crede, ma inarca il ciglio lo Stupor.  
L'eterno Padre...

**21 AMOR DIVINO**

Ti risponde dal cielo Amor divino:  
qual trovi tu necessità ch'il Padre  
quando col Figlio è di natura istessa,  
debba di tempo superare il Figlio?  
Con maturo consiglio  
pensa ben fra te stessa,  
con me favella poi,  
che saran d'altro senso i pensier tuoi.

**22**

Quell'Amore, ch'eterno si scorge  
nella mente del Padre scherzar,  
s'un momento al suo Figlio nol porge  
tutto l'orbe vedrassi mancar.  
Quell'Amore...

**FIDELIDAD**

De la Fe el hermoso candor  
resplandecerá siempre más.  
Y nunca vencida por la rigidez  
de tu corazón se verá.  
De la Fe...

**TIEMPO**

Oh, tú que te jactas  
de ser rebelde a Dios,  
Infidelidad perversa,  
escucha mis palabras,  
que quizás el Tiempo,  
hará que quede al final  
tu ceguera convencida.

**INFIDELIDAD**

¡Nunca será que vencida  
por tus engañosos dichos  
la Infidelidad se vea!

**TIEMPO**

Escucha, escucha, y calla.

**TIEMPO**

Que sea el Tiempo, aún no lo sabes,  
y sin embargo oyes decir en el mundo  
que el Tiempo fue y el Tiempo será.  
¿Cómo entonces podrás decir  
que un misterio tan profundo  
no es posible desentrañar porque es desconocido?  
Que sea el Tiempo...

**INFIDELIDAD**

Es cierto lo que me expones;  
pero una razón más fuerte quiero que entiendas.  
Pon tus pensamientos atentos a lo que te digo,  
porque me propongo vencerte con estos argumentos.  
El Padre eterno engendra  
al Hijo, semejante a Él  
de donde también procede el Espíritu Santo.  
Ahora bien, ¿cómo son iguales en el tiempo?  
El corazón no lo cree, pero el Asombro frunce el ceño.  
El Padre eterno...

**AMOR DIVINO**

El Amor divino te responde desde el cielo:  
¿por qué el Padre  
cuando es de la misma naturaleza que el Hijo,  
debería ser superior a este en tiempo?  
Con madura reflexión  
piensa bien para ti misma,  
habla luego conmigo,  
y tus pensamientos de otro sentido serán.  
Ese Amor, que eterno se ve  
en la mente del Padre jugar,  
si por un instante no entrega a su Hijo  
verás todo el mundo faltar.  
Ese Amor...

**23 TEOLOGIA**

Ecco dunque spiegato  
con tanti e varij modi,  
in parte almeno, un sì profondo arcano:  
or più dir non potrai  
che intender non si può da ingegno umano.

**24** Ma, nobile scudo,  
fa Fede sarà.  
Fra tenebre errante  
al piede vagante  
più luce darà.  
Ma,...

**25 AMOR DIVINO**

È ver che Luce al mondo tutto porge,  
benché bendata sia, la Fe'divina;  
ma è vero ancor che oscuri  
son gli arcani celesti; e più di tutti  
d'un Dio la Trinità, che in tre persone  
resta un solo pietoso Onnipotente  
con tutte l'altre doti  
che fregiano in eterno la Sua mente.

**26** Or di voi più fortunato  
ben son io ch'il tutto so.  
Perché son l'istesso Amore  
che mi sto di Dio nel core,  
e in eterno goderò.  
Or di voi...

**27 FEDELTA**

O te felice, o mille volte e milie,  
fortunato che sei  
mentre del Padre in seno  
vedi ciò che non lice agli occhi miei.

**28** Quanto invidia i tuoi contenti  
fortunato e dolce Amor.

**AMOR DIVINO**

Si che sono avventurato  
se fra gioie godo ogn'or.

**FEDELTA**

Del mio Dio i rai lucenti  
vagheggiar vorrei ancor.

**AMOR DIVINO**

Mi vedrai sempre beato  
sempre in sen del tuo Signor.

**FEDELTA**

Quanto...

**FINE DELLA PRIMA PARTE****TEOLOGÍA**

Así se explica por tanto  
de muchas y diversas maneras,  
en parte al menos, un tan profundo arcano:  
ahora no podrás más decir  
que no se puede entender por el ingenio humano.

Pero, noble escudo,  
la Fe será.  
Deambulando entre las sombras  
al pie errante  
mayor luz dará.  
Pero,...

**AMOR DIVINO**

Es cierto que luz al mundo entero ofrece,  
aunque esté ciega, la Fe divina;  
pero también es cierto que oscuros  
son los misterios celestiales, y más que todos  
de un Dios la Trinidad, que en tres personas  
permanezca un solo Todopoderoso misericordioso  
con todas las demás cualidades  
que adornan eternamente su mente.

Ahora, más afortunado que vosotros  
yo soy ya que todo lo sé.  
Porque soy el mismo Amor  
que está de Dios en mi corazón,  
y eternamente disfrutaré.  
Ahora,...

**FIDELIDAD**

Oh feliz de ti, oh mil veces y miles,  
afortunado que eres  
mientras en el seno del Padre  
ves lo que no está permitido a mis ojos.  
Cuánto envidia tus alegrías  
afortunado y dulce Amor.

**AMOR DIVINO**

Si que soy afortunado  
si entre alegrías siempre disfruto.

**FIDELIDAD**

Los rayos luminosos de mi Dios  
quisiera volver a contemplar.

**AMOR DIVINO**

Me verás siempre bienaventurado  
siempre en el seno de tu Señor.

**FIDELIDAD**

Cuánto...

**FIN DE LA PRIMERA PARTE**

## PARTE SECONDA

### 29 FEDELTA

Cedi, infida, al mio valore,  
più difese non trovar.  
Cedi...

### INFEDELTA

Oscurar vò il tuo candore  
io che porto un'almaforte  
sempre avvezza a trionfar.

### 30 TEOLOGIA

Cara Fede adorata  
nol so come nel petto  
verso di te si sveglia,  
contro il costume mio, timido affetto;  
nobil scudo dell'alme io sento firmi  
occulta forza a lacrimar per te:  
dunque confusa oggi vedrò la Fe'?

31 Pensier così funesto  
toglie la pace al cor.  
Nemica troppo ardita  
a piangere mi invita  
il tuo cadente onor.  
Pensier...

### 32 AMOR DIVINO

Non paventar, che in così grave impresa  
è l'Amore divino in sua difesa.  
Venga l'Infidelità, palesi pure  
ciò che in mente rivolge,  
ché il suo fastoso orgoglio  
con ragioni più forti abbatte voglio.

### INFEDELTA

Dimmi Amor (mentre vuoi contender meco)  
come non è minor del Padre il Figlio  
se al paterno comando  
che a salvar' l'uom lelesse,  
gli fu d'uopo ubbidir? Or che rispondi?

### AMOR DIVINO

Se quanto vuole il Padre  
con un istesso Amor il Figlio vuole,  
quanto il Padre desia brama anche il Figlio,  
non può tra Figlio e Padre  
darsi impero maggior, minor potenza.  
S'Èi per amor dell'huomo in terra venne  
Così minor del Padre egli divenne.

33 Un volere un potere  
lega insiem col Padre il Figlio;  
e acconsente una mente  
d'uno e l'altro al gran consiglio.  
Un volere...

## SEGUNDA PARTE

### FIDELIDAD

Cede, infiel, a mi valor,  
no encontrarás más defensas.  
Cede...

### INFIDELIDAD

Oscureceré tu candor  
yo, que tengo un alma fuerte  
siempre acostumbrada a triunfar.

### TEOLOGÍA

Querida Fe adorada  
no sé cómo en mi pecho  
hacia ti se despierta,  
contra mi costumbre, un tímido afecto;  
noble escudo del alma, siento firme  
una fuerza oculta que me empuja a llorar por ti:  
entonces, ¿hoy verá la Fe confundida?  
Pensamientos tan funestos  
quitan la paz al corazón.  
Enemiga demasiado audaz  
me invita a llorar  
tu decadente honor.  
Pensamientos...

### AMOR DIVINO

No temas, que en tan grave empresa  
está el Amor divino en su defensa.  
Venga la infidelidad, muestre también  
lo que planea en su mente,  
que su fastuoso orgullo  
con razones más fuertes quiero derribar.

### INFIDELIDAD

Dime Amor (mientras quieres contender conmigo)  
¿cómo no es menor el Hijo que el Padre,  
si al mandato paterno,  
para salvar al hombre,  
le fue necesario obedecer? ¿Qué respondes?

### AMOR DIVINO

Si cuanto quiere el Padre  
el Hijo quiere con el mismo amor,  
cuanto el Padre desea, el Hijo también lo desea,  
no puede haber entre Hijo y Padre  
un poder mayor o menor.  
Si Él vino a la tierra por amor al hombre  
así se hizo menor que el Padre.  
Una única voluntad, un poder  
une al Hijo con el Padre;  
y una sola mente concuerda  
con el gran plan de ambos.  
Una única voluntad...

### 34 TEMPO

Ancor non sei convinta? Ancor vaneggi!  
Infideltà che pensi?  
Forse nuovo argomento  
di palesar pretendi?  
Con l'Amor, con la Fede invan contendi.

#### INFIDELTÀ

Un nuovo dubbio or mi sovviene: dimmi  
com'esser può che il Padre  
vogli l'istesso che pur vuole il Figlio  
né lo Spirito s'opponga? Egli è pur vero  
ch'han libero voler, supremo impero.

#### AMOR DIVINO

E del Padre e del Figlio  
e dello Spirito ancora  
è scopo un sol desio,  
che indivisibilmente in tre s'unisce  
un sapere, un volere in un sol Dio.

### 35 FEDELTA

Vedrai la tortorella,  
unita al caro sposo,  
da questa pianta a quella  
volando giunger sempre.  
Perché con nodo eterno  
Amor gli strinse in petto  
Un'alma, un core amante  
con forti e salde tempere.  
Vedrai...

### 36 TEOLOGIA

Ancor non cedi, Infideltà proterva!  
Comprendesti abbastanza  
che dal Padre, e dal Figlio  
lo Spirito procede e come un solo  
è il potere, il voler, ed il sapere;  
abbassa dunque il temerario volo  
e adori il tuo pensiero  
in tre persone un Dio,  
ch'è solo, e vero.

### 37 FEDELTA

L'Augelletto  
che sen vive in libertà  
mentre canta sai che dice?  
Benedice  
d'un sol Dio fa Trinità.

#### AMOR DIVINO

Il ruscelletto  
che correndo al lido va  
mentre fugge sai che fa?  
Benedice  
d'un sol Dio la Trinità.

#### FEDELTA

L'Augelletto...

### TIEMPO

¿Todavía no estás convencida? ¿Sigues delirando!  
Infidelidad, ¿qué piensas?  
¿Quizás un nuevo argumento  
pretendes presentar?  
con Amor y con la Fe luchas en vano.

#### INFIDELIDAD

Una nueva duda ahora me surge: dime  
¿cómo puede ser que el Padre  
quiera lo mismo que también quiere el Hijo  
y el Espíritu Santo no se oponga? Es cierto  
que tiene libre voluntad, suprema autoridad.

#### AMOR DIVINO

Y del Padre y del Hijo  
y también del Espíritu Santo  
un solo deseo es el objetivo,  
que indivisiblemente en tres se une  
un conocimiento, una voluntad en un solo Dios.

#### FIDELIDAD

Verás la tortolita,  
unida a su amado esposo,  
de esta planta a aquella  
volando siempre llegará.  
Porque con un nudo eterno  
Amor los unió en el pecho  
un alma, un corazón amante  
con una determinación fuerte y firme.  
Verás...

#### TEOLOGÍA

¿Aún no cedes, Infidelidad arrogante?  
Entiendes lo suficiente  
que del Padre, y del Hijo  
procede el Espíritu Santo y cómo uno solo  
es el poder, la voluntad y el conocimiento;  
así que baja tu vuelo temerario  
y que adore tu pensamiento  
en tres personas un Dios,  
que es único, y verdadero.

#### FIDELIDAD

El pajarillo  
que vive en libertad  
mientras canta ¿sabes lo que dice?  
Bendice  
de un solo Dios hace Trinidad.

#### AMOR DIVINO

El arroyuelo  
que corriendo a la ribera va  
mientras huye ¿sabes lo que hace?  
Bendice  
de un solo Dios la Trinidad.

#### FIDELIDAD

El pajarillo...

### 38 INFEDELTÀ

Con assalto più ardito  
farò l'ultimo sforzo: or senti Amore  
che l'unità perfetta in Dio si trova.  
Ecco ch'io ti concedo,  
anzi Dio non sarebbe  
s'unità non vi fosse.  
Ma se il numero accresce  
compagni all'unitade,  
or come in uno sol son tre persone?  
Di sì oscuro mistero  
palesa qui se puoi l'alta cagione.

### 39 TEOLOGIA

Povera navicella  
da rigida procella  
sei agitata ancor.  
Oh Dio che sola  
ti veggio in mezzo all'onde  
oppressa dal timor.  
Povera...

### 40 AMOR DIVINO

Di naufragio non teme  
se la difende Amore:  
or sappi Infedeltà cieca infelice  
ch'esser trino in persone  
tre deità non forma.  
Anzi in ciò si comprende  
l'ammirabile suo esser divino.  
Che in un sol Dio di natura in uno è trino.

41 Tanto parla tanto crede  
ogni cosa che creata  
o si vede o nol si mira.  
Quindi ogn'anima beata  
è chi luce ha dalla Fede  
adorando ogn'or l'ammira.  
Tanto...

### INFIDELIDAD

Con un ataque más audaz  
haré un esfuerzo final: ahora escucha Amor  
que la unidad perfecta se encuentra en Dios.  
Aquí te concedo,  
de hecho Dios no sería  
si no hubiera unidad.  
Pero si el número aumenta  
compañeros de la unidad,  
entonces ¿cómo son tres personas en una sola?  
De este misterio oscuro  
explica aquí, si puedes, la elevada razón.

### TEOLOGÍA

Pobre navicilla  
por una rigurosa tormenta  
agitada todavía te encuentras.  
Oh Dios que sola  
te veo entre las olas  
oprimida por el temor.  
Pobre...

### AMOR DIVINO

No teme naufragio  
si la defiende Amor:  
Ahora sabes, Infidelidad ciega e infeliz  
que ser trino en personas  
no forma tres deidades.  
Más bien, en esto se comprende  
su admirable esencia divina.  
Que un solo Dios es trino en naturaleza.  
Tanto habla tanto cree  
cada cosa que ha sido creada  
ya sea visible o no.  
Por lo tanto, cada alma dichosa  
es aquella que tiene luz de la Fe  
adorando siempre lo que admira.  
Tanto...



#### 42 **TEOLOGIA**

Povera Infedeltà, già sei convinta  
s'ogni ragione tua rimane estinta.

#### **FEDELTA**

Signor, per tua bontà tu che creasti  
dal nulla il tutto, or tu pietoso  
col lume tuo divino  
converti ogni infedele alla tua Fede.

#### **INFEDeltÀ**

In van t'adopri meco  
troppo debil nemica:  
che se teco milita  
stuol di creduli viventi  
segue l'Infedeltà chi ancor nol crede.

43 Tutte le furie  
ch'Averno chiude  
contro la Fede  
io moverò.  
Acerbe ingiurie  
a tal virtude  
in ogni tempo  
soffrir farò.  
Tutte...

#### 44 **TEMPO**

Stolta sei, se ciò credi,  
misera, e non t'avvedi  
che più infelice sei del puro niente!  
Mentre hai contro di te l'Onnipotente.

45 Con la Fede e Amor divino  
(pure il Tempo)  
il tuo orgoglio abatterà.  
Che alla fine il ver cammino  
ad ogn'alma sia palese e si vedrà.  
Con la Fede...

#### 46 **FEDELTA**

Tanto farà quel Dio ch'il tutto regge.

#### **AMOR DIVINO**

Vedrassi in uno ovile un solo gregge.

#### **TEOLOGÍA**

Pobre Infidelidad, ya estás convencida  
si toda tu razón queda extinguida.

#### **FIDELIDAD**

Señor, por tu bondad, tú que creaste  
de la nada el todo, ahora tu piadoso  
con tu luz divina  
convierte a todos los infieles a tu Fe.

#### **INFIDELIDAD**

En vano te esfuerzas contra mi  
enemiga demasiado débil:  
que si contigo milita  
una hueste de creyentes vivos  
sigue a la Infidelidad quien aún no cree.

Todas las furias  
que el infierno encierra  
contra la Fe  
yo moveré.  
Cruelles insultos  
a tal virtud  
en todo momento  
soportaré.  
Todas...

#### **TIEMPO**

Eres necia, si así lo crees,  
¡miserable, y no te das cuenta  
de que eres más infeliz que la pura nada!  
mientras tengas en tu contra al Todopoderoso.

Con la Fe y el Amor divino  
(incluso el Tiempo)  
tu orgullo será derribado.  
Porque al final el verdadero camino  
para cada alma será evidente y se verá.  
Con la Fe...

#### **FIDELIDAD**

Tanto hará ese Dios que todo lo gobierna.

#### **AMOR DIVINO**

Verás en un redil un solo rebaño.

**47 FEDELTA**

Ora ch'ì? vinta  
L'Infedeltà,  
spirti beati,  
alme fedeli  
venite meco  
a trionfar.  
Di palme cinta  
sempre la Fede  
si scorgerà,  
e in ogni lido  
per ogni speco  
odasi il grido  
del festeggiar.  
Ora...

**48 INFEDELTÀ**

È vano il tuo gioir, stolta donzella,  
che se l'Infedeltà par che sia vinta  
da' tuoi pensieri vasti,  
per farti eterna guerra ha cor che basti.

**49 Ch'io ti ceda?**

Questo no mai nol sarà!

**TEMPO, TEOLOGIA, AMOR DIVINO**

Già sei vinto  
mostro reo di infedeltà.

**INFEDELTÀ**

Sinché spiro in seno avrò  
guerra atroce io voglio far.

**FEDELTA**

Tenti invano  
con la Fede contrastar.

**TEMPO, TEOLOGIA, AMOR DIVINO**

Cedi, fuggi  
spirito infido, alma ria!

**INFEDELTÀ**

Si son vinta e detesto l'error mio.

**FEDELTA**

Or che la Fe' trionfa  
adori il mondo tutto  
in tre Persone un Dio.

**FIDELIDAD**

Ahora que he vencido  
a la Infidelidad,  
espíritus bienaventurados,  
almas fieles  
venid conmigo  
a triunfar.  
Coronada de palmas  
siempre la Fe  
se mostrará,  
y en cada costa,  
en cada cueva,  
se oirá el grito  
del celebrar.  
Ahora...

**INFIDELIDAD**

Es inútil tu alegría, estúpida doncella,  
que si la Infidelidad parece haber sido vencida  
por tus vastos pensamientos,  
para hacerte una guerra eterna tiene corazón suficiente.  
¿Qué yo ante ti ceda?  
¡Eso nunca será!

**TIEMPO, TEOLOGÍA, AMOR DIVINO**

Ya estás vencido  
monstruo culpable de infidelidad.

**INFIDELIDAD**

Mientras tenga espíritu en mi pecho  
guerra atroz quiero librar.

**FIDELIDAD**

Tratas en vano  
de oponerte a la Fe.

**TIEMPO, TEOLOGÍA, AMOR DIVINO**

Cede, huye  
¡espíritu infiel, alma malvada!

**INFIDELIDAD**

Si, estoy vencida y detesto mi error.

**FIDELIDAD**

Ahora que la Fe triunfa  
adore el mundo entero  
en tres personas a un Dios.

Traducción realizada por **Gorka Rubiales Zabarte**